

Надеемся, что вы согласитесь нам помочь и примете участие в данном опросе.

Каким образом я был выбран?

Мы выбрали объекты недвижимости жилищных управлений в Рентоне и Сиэтле, которые обслуживают семьи. Мы просим принять участие в опросе девушек и женщин в возрасте 6–44 лет, а также мальчиков и мужчин в возрасте 6–19 лет, проживающих в льготных жилищных объектах.

Зачем нужна моя помощь?

Вы можете помочь нам узнать:

- Как режим питания, приготовление пищи в пластиковой посуде и использование косметических продуктов, средств по уходу за кожей и пестицидов влияет на количество химических веществ, поступающее в организм человека.
- Больше ли этих химикатов в организмах людей, проживающих в льготном жилье, по сравнению с другими людьми, проживающими в нашем штате или в стране.
- Как сократить количество химикатов, поступающее в организм человека.

Получу ли я вознаграждение за участие?

- Взрослым участникам выдадут карточку VISA с \$25.
- Подросткам в возрасте 12–17 лет выдадут карту VISA с \$15.
- Каждой семье будет предоставлена информация о том, как сократить воздействие пестицидов.
- Каждый участник получит флягу для воды из нержавеющей стали.



Если вы примете участие в опросе:

Взрослые участники и подростки получат подарочные карты VISA. Все участники получат флягу для воды из нержавеющей стали.

Для получения дополнительной информации:

Позвоните по телефону **1-877-494-3137** или посетите веб-сайт **<http://www.doh.wa.gov/biomonitoring>**

Данная брошюра доступна на английском, испанском, сомалийском, вьетнамском, камбоджийском, амхарском и традиционном китайском языке, а также на языке тигринья.

Для лиц с ограниченными возможностями этот документ может быть предоставлен в другом формате по запросу. Чтобы подать запрос, позвоните по телефону 1-800-525-0127 (линия TDD/TTY: 711).

WASHINGTON
**Environmental
Biomonitoring**
SURVEY



Женщины, дети и подростки:

Вы можете помочь нам узнать о воздействии на организм человека пестицидов и химикатов, содержащихся в пластмассах.

Департамент здравоохранения штата Вашингтон приглашает вас принять участие в важном опросе о химикатах в вашем доме.

Washington State Department of
Health
DOH 210-089 March 2013 RUSSIAN

Опрос посвящен использованию следующих видов продуктов



Косметика



Пластиковые контейнеры



Пластиковые бутылки для воды



Консервы



Пестициды

Что произойдет далее?

В ближайшее время представители Департамента здравоохранения штата Вашингтон придут к вам домой, чтобы рассказать об опросе и узнать, не хотите ли вы принять в нем участие. У них при себе будет удостоверение с фотографией и жилет с надписью «Washington State Department of Health» (Департамент здравоохранения штата Вашингтон). Если вы решите принять участие, этот визит может продлиться до 45 минут в зависимости от того, сколько людей, проживающих вместе с вами, захотят принять участие в опросе. При необходимости вам будет предоставлен переводчик.

Что от меня потребуется, если я приму решение участвовать?

- Сдать нам два образца мочи для проведения анализа на пестициды и химикаты, содержащиеся в пластмассах.
- Заморозить мочу до тех пор, пока мы ее не заберем.
- Ответить на вопросы о вас и вашем доме, например о том, что вы едите, какие изделия из пластика вы используете и применяете ли вы спреи от насекомых.
- На все это потребуется около 30 минут.

Кто будет знать результаты?

Только группа сотрудников Департамента здравоохранения, занимающаяся проведением опроса, будет знать, кто принимает участие в опросе. Вся информация будет храниться с соблюдением конфиденциальности. В собираемой нами информации не будет указано имен и фамилий. Мы будем отчитываться только о результатах для группы опрошенных в целом.

О каких именно химикатах вы хотите собрать информацию?

Пестициды, БФА и фталаты.

- **Пестициды** используются для уничтожения насекомых внутри и вокруг зданий, а также в сельском хозяйстве.
- **Бисфенол А (БФА)** используется для изготовления изделий из некоторых твердых пластмасс, таких как старые детские бутылочки или бутылки для воды, а также для внутреннего покрытия консервных банок.
- **Фталаты** используются для изготовления мягких и гибких пластмасс, виниловых изделий и материалов для упаковки пищевых продуктов. Они встречаются в некоторых косметических средствах и средствах по уходу за кожей, таких как шампуни, лосьоны и декоративная косметика.

Зачем Департаменту здравоохранения нужна информация об этих химикатах?

- Департамент здравоохранения стремится защищать здоровье населения с помощью профилактических и обучающих мероприятий.
- Исследования показывают, что эти химикаты могут наносить вред организмам животных на ранней стадии развития. Ученые хотят узнать больше о том, в каком количестве эти химикаты содержатся в организмах детей, подростков и женщин в возрасте 20–44 лет.

Что произойдет, если я не захочу участвовать?

Участвовать или нет — решать вам. Вы можете прекратить участие в любой момент. Если вы хотите получить дополнительную информацию или никто в вашей семье не хочет участвовать, вы можете бесплатно позвонить в Департамент здравоохранения штата Вашингтон по телефону 1-877-494-3137. Вы также можете позвонить нам, если вы не проживаете в льготном жилье или если в вашем доме не проживают девушки или женщины в возрасте 6–44 лет или мальчики или мужчины в возрасте 6–19 лет. Если позднее вы передумаете и решите участвовать, позвоните нам.